

## **Перевод – Гордуладзе Сандро**

<http://www.infoleg.gob.ar/infolegInternet/anexos/235000-239999/235975/norma.htm#51>

### **Гражданский кодекс Аргентины 2014**

#### **Том IV**

#### **Нормы по международному частному праву**

##### **Глава 1**

##### **Общие положения**

СТАТЬЯ 2594. – Применимое право.

Нормы, применимые к обстоятельствам, связанным с несколькими национальными правопорядками, определяются на основании международных договоров и конвенций, действующих в отношении таких обстоятельств; в случае, когда применение положений иностранного источника невозможно, применяются положения международного частного права национального аргентинского источника.

СТАТЬЯ 2595. – Применение иностранного права.

Когда иностранное право признается применимым:

а) Судьей устанавливается содержание, а также исполняется обязательство по интерпретации норм иностранного права таким образом, как если бы его интерпретировали суды Государства, в котором такие нормы были приняты, без ущемления права сторон самостоятельно предлагать и доказывать связь с применимым правопорядком. Когда содержание иностранного права не может быть установлено, применяется аргентинское право;

б) В случае, если наличествует одновременно несколько правопорядков, которые могут быть применены к отношениям сторон на основании территориального или личного статута, а также когда к таким отношениям могут быть применены различные нормативные предписания, соответствующие нормы материального права устанавливаются на основании привязок, принятых в праве Государства, к которому такие нормы относятся, а в случае, когда такие нормы не

применимы, следует обращаться к правопорядку, с которым установлена наиболее тесная связь спорных положений.

в) Если разные правопорядки применимы к различным аспектам одного правоотношения или различным правоотношениям, составляющим части одно дела, данные правопорядки подлежат гармонизации путем совершения необходимой адаптации без ущерба целям, преследуемым положениями таких правопорядков.

#### СТАТЬЯ 2596. – Отсылка.

В случае, когда нормы иностранного правопорядка признаются применимыми к правоотношению, к нему также применимы и нормы о международном частном праве такого правопорядка. Если применимое иностранное право отсылает к аргентинскому праву, то к правоотношению применимы нормы национального аргентинского права.

Когда к правоотношению стороны избрали применимым право конкретной страны, национальное право такого Государства считается регулирующим такое правоотношение, если только стороны явно не высказались об обратном.

#### СТАТЬЯ 2597. – Оговорка об исключении.

В исключительных случаях право, на которое указывает коллизионная норма, может быть неприменимо, если совокупность фактических обстоятельств дела указывает на то, что связь спорного обстоятельства с таким правом незначительна, в то время как явно наличествуют более тесные связи с правом другого Государства, применение которого представляется более предсказуемым, и согласно нормам которого спорные обстоятельства могут быть полноценно квалифицированы.

Вышеуказанное положение недействительно, когда выбор права производился сторонами с конкретной целью.

#### СТАТЬЯ 2598. – Обход закона.

Для целей определения применимого права в вопросах, отсылающих к таким правопорядкам, в отношении которых стороны не выразили своей воли, не принимаются во внимание обстоятельства или действия, в отношении которых установлено, что они включены в правоотношение исключительно с целью избежать применения права, к которому отсылают коллизионные нормы.

СТАТЬЯ 2599. – Императивные нормы международного права.

Императивные нормы международного права или нормы прямого действия аргентинского права имеют приоритет над автономией воли сторон и могут исключать применение иностранного права, к которому отсылают коллизионные нормы или волеизъявление сторон.

В случае, когда применимым признается иностранное право, данное справедливо и в отношении императивных норм такого права, касающиеся трансграничных отношений, а в обстоятельствах, когда того требуют законные интересы третьих Государств, положения императивных норм права таких Государств, касающиеся трансграничных отношений, могут признаваться при наличии тесной связи и их объективного преобладания в отношении дела.

СТАТЬЯ 2600. – Публичный порядок.

Применение положений применимого иностранного права может быть исключено, если такое применение ведет к нарушению фундаментальных принципов публичного порядка, лежащих в основе правового порядка Аргентины.

## **Глава 2**

### **Международная юрисдикция**

СТАТЬЯ 2601. – Источники юрисдикции.

Трансграничная юрисдикция аргентинских судов, без обращения к международным договорам и в ситуации отсутствия согласия сторон в отношении пророгационных положений в пользу отдельного правопорядка, устанавливается, не противореча положениям данного Кодекса и специальных норм, которые подлежат применению.

СТАТЬЯ 2602. – Установление процесса по необходимости.

Несмотря на то, что положения данного Кодекса не предоставляют аргентинским судам права трансграничного распространения своей юрисдикции, им дозволено вмешиваться в исключительных случаях с целью предотвращения нарушения принципа справедливости в те обстоятельства, в которых отсутствуют объективные основания для требования инициации тяжбы за рубежом и ситуация частного характера обладает достаточной связью с национальным правопорядком, право

справедливой защиты может быть прогарантировано и соблюдена приверженность цели вынести эффективное решение.

#### СТАТЬЯ 2603. – Обеспечительные и защитные меры.

Аргентинские суды вправе принимать обеспечительные и защитные меры:

а) в случае собственного участия в основном разбирательстве, безотносительно к установленному факту отсутствия имущества или лиц на территории Республики,

б) по запросу компетентного иностранного суда или в случаях, требующих особой спешки, согласно которым имущество или лица находятся или подразумеваются в качестве находящихся на территории страны, даже в обстоятельствах недостаточной международной компетенции таких аргентинских судов, необходимой для понимания обстоятельств основного процесса, [в связи с которым истребуется такое принятие обеспечительных или защитных мер].

в) когда требуется признание или исполнение иностранного судебного решения на территории Аргентины.

Наложение обеспечительного взыскания аргентинским судом не может быть приравнено к признанию или приведению в исполнение окончательного приговора по иностранному делу в рамках основного производства

#### СТАТЬЯ 2604. – Приостановление судебного разбирательства.

В случаях, когда между теми же сторонами и на том же основании ведется судебное разбирательство, начатое ранее за рубежом, аргентинским судам следует прекратить производство, инициированное в Аргентине, если можно предвидеть, что решение, принятое за рубежом, станет объектом судебного признания [в Аргентине].

Приостановленный процесс может быть возобновлен в Республике [Аргентина], если иностранный суд признает себя некомпетентным, или если процесс за рубежом будет завершен без вынесения решения в отношении обстоятельств, представляющих значение [в аргентинском разбирательстве], или в случае, если решение, принятое за рубежом, не подлежит признанию в Аргентине.

#### СТАТЬЯ 2605. – Соглашение о выборе суда.

Положения национального или международного права предоставляют сторонам свободу пророгации в пользу судебных или арбитражных инстанций за пределами Республики, за исключением обстоятельств, в которых у аргентинских судов будет исключительная компетенция или пророгация таких правоотношений [в пользу иностранного права] запрещена законом.

СТАТЬЯ 2606. – Исключительная подсудность.

Суду, выбранному сторонами, предоставляется исключительная компетенция, за исключением случаев, когда сторонами явно выражено обратное.

СТАТЬЯ 2607. – Явно выраженная или подразумеваемая пророгация.

Распространение действия права признается имеющим эффект между заинтересованными лицами, которые посредством письменного соглашения выразили свое желание подчинить отношения между собой компетенции государственного или третейского суда, перед которым предстают. Рассмотрению в качестве такого согласия подлежат все источники, документирующие общение сторон в форме текста, на основании которого можно сделать соответствующий вывод. С той же степенью однозначности признается выбор права суда, сделанный истцом, согласие ответчика в отношении которого считается данным вместе с отзывом на такое исковое заявление, даже если впоследствии оно будет отозвано или стороной ответчика будет выражен отказ от ранее сформулированных положений отзыва без объяснения причин такого отказа.

СТАТЬЯ 2608. – Домицилий или обыкновенное место нахождения ответчика.

За исключением случаев, когда на сей счет наличествует конкретное положение [в договоре], иски, относящиеся напрямую к лицу ответчика, должны быть поданы в суде государства, где ответчик имеет домицилий или обыкновенное место нахождения.

СТАТЬЯ 2609. – Исключительная компетенция.

Без ущерба предписаниям специальных норм, аргентинским судам предоставляется исключительная компетенция для рассмотрения следующих дел:

а) в отношении реальных прав на недвижимые вещи, находящиеся в Республике;

б) в отношении имеющих действие или признанных недействительными регистрационных записей, сделанных в аргентинских публичных реестрах;

в) в отношении государственной регистрации или действительности патентов, товарных знаков, промышленных проектов или чертежей и образцов, а также прочих сходных прав, подлежащих внесению в базу данных или реестр, в тех случаях, когда информация из такой базы данных или реестра была запрошена или получена или местом ее получения можно считать Аргентину.

#### СТАТЬЯ 2610. – Равное отношение.

Граждане и лица, постоянно проживающие в иностранном государстве, пользуются свободой обращения к правосудию для защиты своих прав и интересов на тех же правах, что граждане и лица, постоянно проживающие в Аргентине.

Никакое обеспечение или залог, вне зависимости от его размера, не может быть истребован с лица на основании его гражданства или статуса лица, постоянно проживающего в другом Государстве.

Принцип равного отношения распространяется также на юридических лиц, созданных, администрируемых или зарегистрированных согласно законам иностранного Государства.

#### СТАТЬЯ 2611. – Правовое содействие.

Без ущерба обязательствам, взятым на себя [Аргентиной] в рамках международных конвенций, аргентинским судам надлежит оказывать широкое правовое содействие [судам и органам юстиции иностранных государств] в вопросах гражданского, торгового и трудового права.

#### СТАТЬЯ 2612. – Международная процессуальная помощь.

Без ущерба обязательствам, взятым на себя [Аргентиной] в рамках международных конвенций, запросы, адресованные иностранным органам власти, должны совершаться путем судебного поручения. Когда того требуют обстоятельства, аргентинским судам предоставляются полномочия по установлению прямых связей с иностранными судами, готовыми участвовать в подобной практике, в той степени, в которой иностранные суды готовы соблюсти процессуальный порядок.

Содействие в вопросах процессуальных процедур и сбора доказательств, о котором просят органы юстиции иностранного государства, должно быть оказанным в тех случаях, когда это не противоречит принципам публичного порядка аргентинского права. Судебные поручения [иностранных судов] подлежат официальному процессуальному рассмотрению без необоснованной задержки и в согласии с аргентинским законодательством, без ограничения возможности оказания соответствующих действий на основании расходов, которые оказание подобной помощи подразумевает.

### **ГЛАВА 3**

#### **Особенная часть**

#### **РАЗДЕЛ 1<sup>a</sup>**

#### **Физические лица**

**СТАТЬЯ 2614.** – Домицилий несовершеннолетних лиц.

Местом домицилия несовершеннолетних лиц признается страна домицилия лиц, обладающих родительскими правами в отношении таких несовершеннолетних лиц; если подобными правами обладают несколько человек, которые имеют домицилий в разных странах, домицилием несовершеннолетних лиц признается место их обычное место жительства.

Без ущерба положениям международных конвенций, дети или подростки, которые подверглись похищению или незаконному удержанию, не приобретают домицилия в месте, где их держали после похищения или куда их транспортировали или где они незаконно удерживались.

**СТАТЬЯ 2615.** – Домицилий прочих недееспособных лиц.

Домицилием лиц, в отношении которых действует опекуновство или равнозначный институт защиты, признается обычное место жительства таких лиц.

**СТАТЬЯ 2616.** – Дееспособность.

Дееспособность физического лица определяется в соответствии с правом его домицилия.

Изменение места своего domicilia физическим лицом не влияет на его дееспособность, если она уже была приобретена.

СТАТЬЯ 2617. – Лица, приравненные к недееспособным.

Одна из сторон юридического акта, которая признается недееспособной согласно праву своего domicilia, не вправе ссылаться на отсутствие дееспособности, если такая сторона признается дееспособной согласно праву Государства, где такой акт был заключен, при условии что другой стороне не было известно или не должно было быть известно о такой недееспособности.

Данное право неприменимо к юридическим актам, относящимся к семейному праву, праву наследования или реальным правам в отношении недвижимости.

СТАТЬЯ 2618. – Имя.

Право, применимое к имени физического лица, определяется по месту его domicilia на момент установления. Изменение имени регулируется правом места domicilia лица в момент подачи заявления [на такое изменение].

СТАТЬЯ 2619. – Пропажа без вести и презумпция смерти лица.

Компетенция суда. При объявлении лица пропавшим без вести и в случае презумпции смерти лица компетентным признается суд страны последнего известного domicilia такого лица, а в случае неприменимости [такой отсылки], его последнего обыкновенного места жительства. Если невозможно определить ни то, ни другое место, суд той страны, где находится имущество такого лица признается компетентным в отношении такого имущества; аргентинский суд вправе признать себя компетентным в случае наличия законного интереса в таком деле в Республике.

СТАТЬЯ 2620. – Применимое право.

Объявление лица пропавшим без вести и презумпция смерти лица подчиняются праву последнего известного места постоянной регистрации пропавшего лица, в случае отсутствия такового, праву места его обычного проживания. Прочие правоотношения в отношении пропавшего лица продолжают подчиняться праву, которому они подчинялись до того [как лицо было объявлено пропавшим без вести].

Правовые последствия объявления лица пропавшим без вести в отношении движимого и недвижимого имущества такого лица определяются правом места расположения или регистрации такого имущества.

## **РАЗДЕЛ 2<sup>а</sup>**

### **Брачные отношения**

СТАТЬЯ 2621. – Компетенция суда.

Иски о признании действительным, недействительным или расторгнутым брак, равно как и иски, относящиеся к последствиям брачных отношений, подлежат подаче в суде последнего фактического места домицилия обоих супругов или в суде страны домицилия или обычного места жительства супруга-ответчика.

Под фактическим местом домицилия обоих супругов понимается место фактического и безраздельного совместного проживания супругов.

СТАТЬЯ 2622. – Применимое право.

Способность лиц вступать в брак, форма акта о браке, его наличие и действительность определяются правом места заключения такого акта, даже если [для его заключения] стороны покинули место своего домицилия, чтобы не подчинять свои отношения нормам такого правопорядка.

Не признается брак, заключенный в иностранном государстве, если в отношении него применимы положения второго параграфа статьи 575, и подпункты а), б), в), г), и д) статьи 403.

Право места заключения регулирует доказательство наличия брака.

СТАТЬЯ 2623. – Брак на расстоянии.

Считается браком на расстоянии такой брак, в котором отсутствующая сторона выражает свое личное согласие подчинить регулирование брачных отношений правопорядку, отличному от места нахождения такой стороны в такой момент времени.

Документ, подтверждающий такое согласие отсутствующей стороны, может быть представлен только в течение девяноста дней с момента своего создания.

Брак на расстоянии считается заключенным в месте, где выдано последнее согласие, которым заполняется акт. Правопорядок, согласно которому может быть заключен брак, определяет отсутствие у сторон юридических препятствий [для заключения брака], а также обстоятельства, при которых отсутствие [одной из сторон] признается правомерным.

**СТАТЬЯ 2624. – Личные отношения в браке.**

Личные отношения супругов подчиняются праву места фактического домицилия обоих супругов.

**СТАТЬЯ 2625. – Имущественные отношения в браке.**

Брачные соглашения регулируют отношения супругов в отношении имущества. Соглашения, заключенные до начала брачных отношений, подчиняются праву места первого совместного домицилия супругов; те, что были заключены после [начала брачных отношений] подчиняются праву домицилия супругов, действовавшему на момент их заключения.

В случае дефекта [отсутствия] брачных соглашений, правовой режим в отношении вещей устанавливается, согласно праву первого совместного домицилия супругов. Данное справедливо в отношении любых вещей, кроме тех, в отношении которых, в силу строгости реального статута, запрещено изменение правового режима законом места нахождения таких вещей.

В обстоятельствах смены домицилия в пользу Республики, супруги могут изъявить свой выбор в пользу аргентинского права путем придания огласке через публичный орган. Использование такой возможности не должно затрагивать прав третьих лиц.

**СТАТЬЯ 2626. – Развод и прочие основания для расторжения брака.**

Развод и прочие основания для расторжения брака подчиняются праву последнего совместного домицилия супругов.

## **РАЗДЕЛ 3<sup>a</sup>**

### **Гражданское сожителство**

**СТАТЬЯ 2627. – Компетенция суда.**

Иски, поданные вследствие гражданского сожителства, надлежит подавать в суд места фактического совместного домицилия сторон

такого сожительства или домицилия или обычного места жительства ответчика.

СТАТЬЯ 2628. – Применимое право.

Гражданское сожительство подчиняется праву Государства, в котором осуществляется.

## **РАЗДЕЛ 4<sup>a</sup>**

### **Алименты**

СТАТЬЯ 2629. Компетенция суда.

Иски в отношении выплаты алиментов должны быть поданы, по выбору истца, по месту его домицилия, его обычного места жительства или по месту домицилия или обычного места жительства ответчика. Также, если представляется разумным в рамках обстоятельств дела, иски могут подаваться в суды по месту нахождения имущества ответчика.

Иски в отношении выплаты алиментов между супругами или сожителями должны подаваться в суд последнего совместного домицилия обоих супругов или сожителей или места суда, в котором было принято решение о расторжении связывавшие стороны отношения.

Если имело место заключение соглашения, то по выбору истца, иски могут быть поданы также в суд места исполнения обязательства по акту, или места заключения такого соглашения, если оно совпадает с местом проживания ответчика.

СТАТЬЯ 2630. – Применимое право.

Право на получение алиментов регулируется правом порядком места домицилия кредитора или должника по алиментам, в случае, если обращение в суд конкурирующего правом порядком представляется более предпочтительным для соблюдения интересов кредитора по алиментам.

Соглашения о выплате алиментов регулируются, по выбору сторон, правом домицилия или обычного места жительства любой из сторон на момент заключения такого соглашения. В случае его отсутствия [дефекта], применяется правом порядком, устанавливающий право на получение алиментов.

Право на получение алиментов в отношении супругов или сожителей, регулируется правом порядком последнего совместного домицилия супругов или места последнего фактического сожительства сторон или

законом страны, чье право применимо к расторжению или признанию недействующими связывавшие стороны отношения.

## **РАЗДЕЛ 5<sup>a</sup>**

### **Установление отцовства в отношении факта естественного или искусственно простимулированного деторождения**

СТАТЬЯ 2631. – Компетенция суда.

Иски в отношении определения или опротестования отцовства надлежит подавать, по выбору истца, в суды места домицилия стороны, обжалующей установление отцовства, или суды места домицилия отца или подразумеваемого отца.

В деле, относящемся к признанию отцовства, компетентны суды домицилия лица, требующего такое признание, или места домицилия ребенка или места рождения ребенка.

СТАТЬЯ 2632. – Применимое право.

Установление и обжалование отцовства подчиняются праву домицилия ребенка в момент его рождения или праву домицилия отца или предполагаемого отца, в отношении которого проводится такая процедура, в момент рождения ребенка или правом места заключения брака, в случае если оно предоставляет возможности наиболее полного удовлетворения фундаментальных прав ребенка.

Право, применимое в соответствии с данной статьей, определяет пассивную и активную легитимацию в отношении исков, место удовлетворения истребования, а также требования и следствия из владения в таком государстве.

СТАТЬЯ 2633. – Акт о признании отцовства.

Обстоятельства признания отцовства подчиняются праву домицилия ребенка на момент рождения или момент составления такого акта или правом домицилия стороны, признавшей отцовство, на момент составления акта.

Дееспособность стороны, признавшей отцовство, определяется правом места ее домицилия.

Форма признания отцовства подчиняется праву месту составления акта или праву, регулиющему содержание отношений.

СТАТЬЯ 2634. – Признание установления отцовства, совершенного за рубежом.

Любое установление отцовства, произведенное в соответствии иностранным правом, должно быть признано в Республике в соответствии с принципами публичного порядка Аргентины, в частности, теми, что требуют в первую очередь учитывать интересы ребенка как первостепенные.

Принципы, регулирующие нормы в отношении установления отцовства в обстоятельствах внешнего искусственного воздействия на процесс деторождения, составляют часть публичного порядка и должны применяться компетентными властями в обстоятельствах, в которых требуется их вмешательство в отношении признания государства или регистрации физических лиц, рожденных с использованием такого искусственного воздействия. В любом из возможных случаев должно быть принято решение, наиболее полно соблюдающее первостепенные интересы ребенка.

## **РАЗДЕЛ 6<sup>a</sup>**

### **Усыновление**

СТАТЬЯ 2635. – Компетенция суда.

В отношении детей с местом domicilia в Республике аргентинские суды обладают исключительной компетенцией выносить решения, относящиеся к обстоятельствам, определяющим предпосылки для усыновления, решений в отношении опекуна для целей усыновления и решений о предоставлении права на усыновление.

В отношении отмены или признания недействительным усыновления компетентны суды страны, предоставившей право на усыновление, или места domicilia усыновляемого.

СТАТЬЯ 2636. – Применимое право.

Требования и следствия из отношений усыновления регулируются правом domicilia усыновляемого на момент предоставления права на усыновление такого лица [его усыновителю].

СТАТЬЯ 2637. - Признание.

Усыновление, совершенное за рубежом, должно признаваться в Республике в момент установления права на него, если право на такое усыновление предоставлено судом страны домицилия усыновляемого. Также должны признаваться права на усыновление, дарованные в стране усыновителя, в тех случаях, когда наличие такого права является значимым для получения признания в стране домицилия усыновляемого.

В отношении прав, подчиняемых публичному порядку, должны учитываться первостепенные интересы ребенка и наличие тесных связей между делом и Республикой.

#### **СТАТЬЯ 2638. – Трансформация.**

Право на усыновление, предоставленное за рубежом в согласии с законом места домицилия усыновляемого, может быть трансформировано в полное усыновление, если:

- а) соблюдены требования, установленные аргентинским правом в отношении полного усыновления;
- б) предоставили свое согласие усыновитель и усыновляемый. Если последний является несовершеннолетним лицом, требуется участие Прокуратуры.

При любых обстоятельствах суду надлежит оценивать возможность сохранить правовую связь с семьей происхождения усыновляемого.

### **РАЗДЕЛ 7<sup>a</sup>**

#### **Родительские права и институты защиты**

#### **СТАТЬЯ 2639. – Родительские права.**

Все споры, относящиеся к родительским правам, подчиняются праву обычного места жительства ребенка, на момент возникновения спорной ситуации. Тем не менее, в той степени, насколько того требуют первостепенные интересы ребенка, право другого Государства может рассматриваться в отношении обстоятельств, с которыми у него имеются соответствующие связи.

#### **СТАТЬЯ 2640. – Попечительство и равнозначные институты.**

Попечительство, опека и прочие институты защиты недееспособного лица или лица с ограниченной дееспособностью регулируются правом домицилия лица, о чьей защите идет речь, на момент определения фактов, рассматриваемых при определении попечителя или опекуна.

Прочие институты защиты детей обоих полов и подростков обыкновенно вводимые в соответствии с применимым иностранным правом, подлежат признанию и учету своих правовых последствий в Аргентине в том случае, если они совместимы с фундаментальными правами ребенка.

**СТАТЬЯ 2641. – Экстренные меры защиты.**

Компетентные власти могут применять свое национальное право для принятия экстренных мер защиты, необходимых в отношении несовершеннолетних лиц или лиц совершеннолетнего возраста, недееспособных или с ограниченной дееспособностью, или в отношении имущества таких лиц, находящихся на территории такого государства, соблюдая обязательство проинформировать об этом Прокуратуру и, в свою очередь, компетентные органы места домицилия или государственной принадлежности лица, в отношении которого такие меры принимаются, за исключением случаев, регулирующих международную защиту беженцев.

## **РАЗДЕЛ 8<sup>a</sup>**

### **Международный институт возврата детей**

**СТАТЬЯ 2642. – Основные принципы и сотрудничество.**

В отношении случаев перемещения, задержания или выдачи лиц несовершеннолетнего возраста, дающих основания для подачи прошений об установлении местонахождения и трансграничном возврате таких лиц, применяются положения действующих конвенций, а в вопросах, выходящих за пределы сферы применения таких конвенций, аргентинским судам надлежит применять к делу принципы, содержащиеся в таких конвенциях, обеспечивая первостепенные интересы ребенка.

Суд, компетентный вынести решение в отношении возврата несовершеннолетнего лица, должен обеспечить безопасное возвращение таких детей обоего пола или подростков, стремясь предложить механизмы, подразумевающее добровольное исполнение своего решения.

По прошению стороны, в отношении которой производится легитимация, или по решению компетентного иностранного органа, аргентинский суд, которому становится известно о приближающемся перемещении на территорию Аргентины ребенка или подростка, чьи права могут быть нарушены, может принять меры, необходимые для обеспечения защиты

такого ребенка или подростка, такие как, если это корреспондирует с делом, меры в отношении взрослого, который сопровождает такого ребенка обоего пола или подростка.

## **РАЗДЕЛ 9<sup>a</sup>**

### **Наследственные права**

СТАТЬЯ 2643. – Компетенция суда.

Дела, связанные с наследованием по причине смерти, компетентны рассматривать суды места последнего домицилия наследодателя или места нахождения недвижимых вещей в отношении таких вещей.

СТАТЬЯ 2644. – Применимое право.

Наследование по причине смерти регулируется правом страны домицилия наследодателя на момент его смерти. В отношении недвижимого имущества, находящегося в Аргентине, применяется аргентинское право.

СТАТЬЯ 2645. – Форма.

Завещание, заключенное в иностранном государстве, признается действительным в Республике [на основании формы его составления] согласно нормам, принятым в месте заключения такого завещания, нормам места домицилия, обыкновенного места жительства или гражданства завещателя на момент составления завещания или форме, принятой в аргентинском законодательстве.

СТАТЬЯ 2646. – Консульское завещание.

Признается действительным завещание, составленное в иностранном государстве аргентинцем или иностранцем, местом домицилия которого является [аргентинское] Государство, в присутствии действующего министра Республиканского правительства, поверенного в делах или Консула и двух свидетелей, чьим местом домицилия является место составления завещания, и обладающее отличительным знаком, подтверждающим его действительность, выданным диппредставительством или консульством.

Завещание, составленное в письменной форме, такое, как говорится в предыдущем параграфе и такое, которое не было представлено главе диппредставительства, должно быть проапостилировано печатью главы

диппредставительства, если такой существует, в нижней части открытого листка завещания и на обложке запечатанного завещания. Открытое завещание должно быть всегда парафировано таким главой диппредставительства в начале или в конце страницы, или Консулом, если нет диппредставительства. Если в Республике нет ни одного консульства или посольства, такие обязанности должны быть возложены на министра или Консула дружественной [стране, в отношении которой истребуется подобное апостилирование] страны.

Главе диппредставительства и, в случае отсутствия такового, Консулу надлежит направить копию листка открытого завещания или обложки закрытого завещания в Министерство иностранных дел Республики, которое, подтвердив подпись главы диппредставительства или Консула, в свою очередь, направляет такую копию суду последнего места домицилия скончавшегося в Республике для занесения в канцелярский реестр того места.

В случае непризнания Республики местом домицилия наследодателя, завещание должно быть направлено Министром иностранных дел в суд первой инстанции, где оно будет включено в канцелярский реестр, который ведет тот же суд.

**СТАТЬЯ 2647. – Дееспособность.**

Дееспособность в отношении составления завещания и его аннулирования определяется на основании права места домицилия завещателя в момент составления такого акта.

**СТАТЬЯ 2648. – Отсутствие наследников.**

Если право, применимое к наследованию, в случае отсутствия наследников, не отсылает к праву Государства места нахождения вещей, при разрешении вопроса о праве, регулирующего наследство, вещи, оставшиеся после умершего и находящиеся в Аргентине, переходят в собственность Государства. Обособленного города-района Буэнос-Айрес или провинции, где такое имущество находится.

## **РАЗДЕЛ 10<sup>a</sup>**

### **Форма юридических актов**

**СТАТЬЯ 2649. – Требования к форме и другим правовым формальностям.**

Форма и другие формальные элементы юридических актов, их действительность или недействительность, а также необходимость публикации, регулируются законами и обычаями места составления акта, его исполнения или предоставления.

Когда закон, применимый путем установления юридической связи, требует четкого формального соответствия, в согласии с таким порядком будет определяться соответствие между надлежащей формой и формой наличествующей.

Если стороны договора находятся в разных Государствах в момент составления акта, формальная действительность такого акта определяется в соответствии с правом страны, где была принята оферта или, в случае отсутствия [дефекта] таковой, правом применимым к содержанию правовых отношений.

## **РАЗДЕЛ 11<sup>a</sup>**

### **Договоры**

СТАТЬЯ 2650 – Компетенция суда.

В случае отсутствия действительного соглашения о выборе страны суда между сторонами, компетентными рассматривать по существу иски в отношении договоров таких сторон, по выбору истца, признаются:

- а) суды места domicilia или обычного места жительства ответчика. Если в деле есть несколько ответчиков, компетентны суды domicilia или обычного места жительства любого из них.
- б) суды места совершения любого из обязательств, следующих из договора;
- в) суды места, где находится филиал, отделение или представительство ответчика, в случае если работники такого филиала, отделения или представительства ответчика принимали участие в выработке или заключении договора.

СТАТЬЯ 2651 – Автономия воли. Применимые правила.

Договоры подчиняются праву, избранному сторонами в отношении действительности их содержания, их природы, следствий из таких договоров, прав и обязанностей. Выбор должен быть явно выражен или определенно следовать из условий договора или обстоятельств дела. Такой выбор может относиться ко всему договору или его частям.

Пользование данным правом является предметом следующих правил:

а) в любой момент времени стороны могут признать, что договор между ними подчиняется праву, отличному от права, уже указанному в качестве регулирующего такой договор, как то посредством выбора, сделанного ранее или путем применения других положений данного Кодекса. Однако такое изменение не должно влиять на действительность изначально заключенного договора или права третьих лиц.

б) при наличии указания на выбор в пользу национального права, право данного государства [Аргентины], за исключением его коллизионных норм, должно пониматься в качестве применимого, если не указано обратного;

в) сторонами может быть установлено, по взаимному согласию, материальное содержание договоров между ними, вплоть до установления договорных положений, которые выражают отказ от норм принудительного характера выбранного правопорядка;

д) повсеместно принятые торговые обыкновения и практика, обычаи и принципы международного торгового права могут быть применимы, если стороны включили их в договор;

е) принципы в отношении публичного порядка и нормы аргентинского права, имеющие императивный международный характер, применимы к правоотношению, вне зависимости от того, каким правом регулируется договор; также к договору применимы, в первую очередь, императивные нормы международного права тех Государств, с которыми наличествуют экономические связи, проистекающие из дела;

ж) договоры, заключенные в Республике, при нарушении императивных норм международного права иностранного государства, обязательных к применению в отношении дела, не имеют никакой силы;

з) выбор в отношении конкретного государственного суда не означает выбор национального права такой страны;

Данная статья не применима в отношении потребительских договоров.

**СТАТЬЯ 2652.** – Определение применимого права в ситуации отсутствия [дефекта] выбора права сторонами.

В отсутствие [в случае дефекта] выбора сторонами применимого права, договор подчиняется законам и обычаям страны места своего заключения.

Если такое место не определено или не следует из природы отношений, под таким местом заключения договора понимается место настоящего домицилия должника по наиболее характерному представлению согласно договору. В случае невозможности определить место

заключения, договор подчиняется законам и обычаям страны места своего заключения.

Заключение договоров между отсутствующими сторонами подчиняется праву места стороны, принявшей оферту.

**СТАТЬЯ 2653.** – Положение об исключении.

В исключительном случае, при наличии просьбы одной из сторон и принимая во внимание все объективные и субъективные следствия из договора, суду предоставляется право установить применимость права Государства, с которым у правоотношения имеются наиболее тесные связи.

Данное положение не применимо к случаям, когда стороны выбрали право, подчинившее себе дело.

## **РАЗДЕЛ 12<sup>a</sup>**

### **Потребительские договоры**

**СТАТЬЯ 2654.** – Компетенция суда.

Иски, основанием для которых служат потребительские отношения, должны подаваться, по выбору стороны потребителя, в суды места заключения акта, места оказания услуг, места передачи имущества, места исполнения гарантийного обязательства, места domicilia ответчика или места, где потребителем были совершены действия, направленные на заключение договора.

Также в подобном деле компетентны суды Государства, в котором у ответчика имеется отделение, филиал или любая другая форма торгового представительства, принимавшего участие в заключении договора или если ответчиком в отношении такого отделения, филиала или представительства было сделано упоминание в связи с исполнением ответчиком своих контрактных обязательств.

Иски, направленные против потребителя другой стороной договора, могут быть поданы только в суды Государства domicilia потребителя.

При рассмотрении таких дел [из потребительских договоров] не учитывается соглашение сторон о выборе страны суда.

**СТАТЬЯ 2655.** – Применимое право.

Потребительские договоры регулируются правом Государства домицилия потребителя в следующих случаях:

а) заключению договора предшествовало направление оферты или публикации или осуществление действия [направленного на заключение такого договора] в Государстве домицилия потребителя, который принимал участие в действиях направленных на заключение договора;

б) если стороной продавца был получен заказ в Государстве домицилия потребителя;

в) если потребитель, по просьбе продавца, должен был переместиться в иностранное Государство с целью получения в нем своего заказа;

г) в случаях, когда под договорами о продаже путевки по фиксированной цене понимаются представления, сочетающие перевозку и размещение.

Потребительские отношения регулируются правом места исполнения в случае дефекта [отсутствия] договора. В случае, когда невозможно установить место исполнения, договор подчиняется праву места заключения.

## **РАЗДЕЛ 13<sup>a</sup>**

### **Гражданская ответственность**

СТАТЬЯ 2656. – Компетенция суда.

За исключением указанного в предшествующих статьях, признается компетенция следующих судов в исках, основанных на наличии гражданской ответственности [одной из сторон]:

а) суд места домицилия ответчика;

б) суд места совершения деликта или места, где проявило себя прямое последствие такого правонарушения.

СТАТЬЯ 2657. – Применимое право.

За исключением случаев, где имеет место волеизъявление об обратном, в делах, не перечисленных в предшествующих статьях, в отношении обязательства, возникшего на основании гражданской ответственности, применимо право страны совершения деликта, вне зависимости от места совершения факта, повлекшего такое правонарушение или любой страны или стран, в которых проявились косвенные последствия рассматриваемого факта.

При этом в обстоятельствах, когда ответственное лицо и лицо пострадавшее имеют домицилий в одной той же стране на момент совершения деликта, применяется право указанной страны.

## **РАЗДЕЛ 14<sup>a</sup>**

### **Ценные [титульные] бумаги**

СТАТЬЯ 2658. – Компетенция суда.

Суды Государства места исполнения обязательства или места домицилия ответчика, а также истца, компетентны рассматривать споры, возникшие на основании ценных бумаг.

В спорах в отношении чеков компетентны суды домицилия банка, осуществляющего расчет по чеку, или домицилия ответчика.

СТАТЬЯ 2659. – Форма составления ценной [титульной] бумаги.

Требования к форме трассирования, индоссамента, акцептования, авалирования и опротестования, а также к актам, необходимым для реализации или фиксации прав на ценные [титульные] бумаги, подчиняются праву Государства, на чьей территории совершается указанное действие [в отношении таких бумаг].

СТАТЬЯ 2660. – Применимое право.

Обязательства, возникающие из ценных [титульных] бумаг, регулируются правом места выпуска ценной [титульной] бумаги.

Если одно или более обязательство, возникающее на основании ценных [титульных] бумаг является недействительным в соответствии с применимым правом, данный факт не сказывается на других обязательствах, признаваемых действительными согласно праву места их возникновения.

Если в ценной [титульной] бумаге не указано место возникновения обязательства, следующего из такой бумаги, такое обязательство регулируется правом места осуществления представления; а в случае, если такое право также невозможно определить, правом места эмиссии ценной [титульной] бумаги.

СТАТЬЯ 2662. – Кража, потеря или уничтожение.

Право Государства, где должен быть осуществлен платеж [по ценной бумаге], определяет меры, которые должны быть предприняты в случае кражи, грабежа, подделывания, потери, уничтожения или приведения в негодность ценной [титульной] бумаги.

В случаях, когда дело касается ценных [титульных] бумаг, выпущенных в рамках одной эмиссии, и предложенных на открытом рынке, держатель таких бумаг, должен соблюдать положения права государства эмитента [таких бумаг] при их продаже.

СТАТЬЯ 2662. – Чек.

Право места домицилия банка, осуществляющего расчет по чеку определяет:

- а) его природу;
- б) допустимые процедуры в отношении чека и их последствия;
- в) срок, ограничивающий право на предъявление чека;
- г) круг лиц, в отношении которых может осуществляться платеж по чеку;
- д) возможность осуществления платежа по записи “приказу”, при условии, что такой чек сертифицирован и признан действительным, а также последствия таких операций;
- е) права держателя в отношении предоставления ему средств и их природа;
- ж) возможность держателя требовать или его обязанность получить платеж частями;
  
- з) права плательщика по чеку в отношении аннулирования чека и отказа от платежа;
- и) необходимость опротестования или другой формы равнозначного акта, целью которого будет сохранение прав против индоссантов; плательщика и других обязанных по чеку;
- й) меры, которые надлежит принимать в случае грабежа, кражи, подделывания, утери, уничтожения или приведения в негодность физического носителя, содержащего документ; и
- к) в целом, любые обстоятельства, связанные с уплатой чека.

## **РАЗДЕЛ 15<sup>а</sup>**

### **Вещные права**

СТАТЬЯ 2663. – Квалификация.

Качество недвижимого имущества определяется по праву страны места его нахождения.

СТАТЬЯ 2664. – Компетенция суда.

Реальные иски в отношении недвижимости. Суды Государства, в котором находится недвижимое имущество компетентны рассматривать реальные иски в отношении такого имущества.

СТАТЬЯ 2665. – Компетенция суда. Реальные иски в отношении зарегистрированного имущества.

Суды Государства, в котором было зарегистрировано имущество, компетентны рассматривать реальные иски в отношении такого имущества.

СТАТЬЯ 2666. – Компетенция суда. Реальные иски в отношении незарегистрированного имущества.

Суды страны домицилия ответчика или места нахождения спорного незарегистрированного имущества компетентны рассматривать реальные иски в отношении такого имущества.

СТАТЬЯ 2667. – Применимое право. Права на недвижимое имущество.

Реальные права в отношении недвижимости регулируются законом места нахождения такого имущества.

Договоры, заключенные в иностранном государстве с целью передачи реальных прав на недвижимое имущество, находящееся в Республике, обладают той же силой, что и те, что были заключены на территории [Аргентинского] Государства, если они представлены в публичных реестрах и оформлены в соответствии с законом.

СТАТЬЯ 2668. - Применимое право. Права на зарегистрированное имущество.

Реальные права в отношении зарегистрированного имущества регулируются законом Государства регистрации такого имущества.

СТАТЬЯ 2669. – Реальные права в отношении движимого имущества с постоянным местом нахождения. Изменение обстоятельств.

Реальные права в отношении движимого имущества находящегося постоянно в определенном месте и содержащихся [там] без цели дальнейшего перемещения, подчиняются закону места нахождения такого имущества на момент приобретения, изменения, трансформации или прекращения таких прав.

Перемещение такого движимого имущества не влияет на права, возникшие на законном основании в юрисдикции, регулирующей такие права ранее.

СТАТЬЯ 2670. – Реальные права в отношении движимого имущества, не имеющего места постоянного нахождения.

Реальные права в отношении движимого имущества, которое собственник постоянно держит при себе или того, что составляют предмет его личного пользования, находящегося как в месте domicilia собственника, так и за пределами такого места, также в отношении движимого имущества, предназначенного на продажу или транспортировку в другое место, подчиняются праву domicilia собственника такого имущества. Если качество собственника неизвестно или не может быть определено установлено, применяется право местонахождения имущества.

## **РАЗДЕЛ 16<sup>a</sup>**

### **Прескрипция**

СТАТЬЯ 2671. – Применимое право.

Прескрипция подчиняется праву страны, применимого к существу спора в административном процессе (по административным искам).